

「手紙」篇 <日本語版>

男 : 拝啓 パナソニックご担当者様

突然のお便り誠に失礼いたします。

私は齢 81 歳になる老人です。

先日、我が家の風呂を改装し、御社の給湯器「エコキュート」を設置して以来、非常に気になることがあります。

我が家の風呂が沸くたびに、「お風呂が沸きました」といつも優しく教えてくれるあの女性は、どんな方なのか。

ぜひ、教えていただきたいと思うのです。

私の予想では

「北陸出身の 20 歳代後半。厳格な両親のもとに育った三姉妹の長女。趣味は読書。」

と予想しているのですが、いかがでしょうか？

彼女のわかつ風呂はいつもお湯加減が驚くほど一定で

電気代の節約には神経質すぎるぐらい細かい。

きっと彼女は、長く暗い冬の雪国をこつこつと辛抱強く生きてきたにちがいない。

と確信しております。

できれば、もう少し色っぽい声のバージョンも作っていただきたい。

命令調の日などもあれば、

老人の平凡な毎日にしゃきりとハリが出るというものです。

さらに「お風呂で待っています」というバージョンも、お願い致します。

NA : エコナビ機能搭載のパナソニック「エコキュート」は、センサーが人の出入りを感知。
(アナウンス：お風呂が沸きました。)

風呂を使うだけ素早く暖め、エネルギーの無駄を省く気配り給湯器です。

<English>

Old Man:

To the Manager in Charge at Panasonic:

Forgive me for writing to you.

I'm an 81-year-old man who is feeling my age.

The other day, we remodeled the bath in my house and installed your "Eco Cute" hot water heater.

Since then, something has been constantly on my mind.

Every time the bathwater is heated, a sweet woman's voice says, "The bath is ready."

I wonder who this woman is. Could you please tell me?

I imagine that she is in her late 20s and from the Hokuriku region.

She had a strict upbringing along with two younger sisters.

She likes to read books.

Am I close ?

When she heats the bath, I am always impressed by how she gets the temperature exactly right every time.

She seems particularly frugal when it comes to saving electricity.

I am sure that she must have developed a lot of perseverance growing up with long, cold winters.

If possible, could you please create a version with a somewhat more sexy voice?

And perhaps one that can be a bit bossy?

This would add spice to the dull life of an old man like me. I'd also appreciate a version that says, "I'm waiting in the bath for you."

Na: Panasonic's "Eco Cute" series offers an "Eco Navi" energy-saving function that uses sensors to detect when a person enters or leaves the bath.

Voice: "The bath is ready."

The hot water heater heats the bath quickly only when you use it, so you don't waste energy.